

# ФИЛИП ЛАРКИН

## ТУК

Превод от английски: Александър Шурбанов, 1995

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Туй бягство на изток от индустриалните сенки  
и нощния трафик; туй бягство през голи полета  
със рядка тревница, с разпръснати тръни и дренки  
и тук-там спирка при група ранили момчета —  
работници утринни; бягството към самотата  
на въздух, небе, плашила, купи, зайци, фазани  
и облаци златни, реката с талазите бавни  
и светлата кал, със следите на чайки осята —

то прави така изненадващ големия град.  
Тук статуи, куполи, кранове вред се притискат  
край улици тесни, водите под баржи се плискат,  
от хладните жилищни блокове шумен парад  
с колички пристига, напирва в безброй магазини  
през стъклени люшнати двери към своите желания

---

обуца и евтини дрехи, тигани, машини  
за кухнята, миксери, прибори с разни названия —

тълна потребители градски от крайни квартали,  
навикнали само на дребни търговци и сродници,  
със мирис на риба, заселени край пасторали  
на кораби, стари музейчета, кръчми на бродници,  
жени забрадени и мрачни, додето отвъд  
полупостроените ипотекирани къщи —  
същински гори — се полюшват нивята могъщи  
и дремят селца, във които съдбите текат

избистрени от самота. Тишината прилича  
на жега. Листата незримо за нас наедряват,  
разцъфват стаени треви и води оживяват,  
и въздухът, с блясък населен, нагоре потича.  
А там, след червените макове синя далечност  
внезапно завършва земята зад бряг, който има  
изрязани форми. Тук неоградената вечност

*в небето се вглежда, безмълвна и недостижима.*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.